

ESPAÑOL

Instrucciones de montaje para onectores enchufables 7/8" con conexión por tornillo

Accesorios:
Kames Multi (pelacables)
Código: 1209075
MICROFOX SC (alicates de corte diagonal)
Código: 1205862
SZS 0,4X2,5 (destornillador)
Código: 1205037

Todas las indicaciones de longitud deben considerarse como valores orientativos y pueden variar según el tipo de cable.

Los conectores enchufables con prensaestopas Pg9 pueden utilizarse para cables con un diámetro exterior de 4,0 ... 6,0 mm y una sección de conductor de AWG 24 ... 18.

Los conectores enchufables con prensaestopas Pg13 pueden utilizarse para cables con un diámetro exterior de 6,0 ... 8,0 mm y una sección de conductor de AWG 24 ... 18.

1. Construcción (Fig. 1)

- 1 Tuerca de apriete
- 2 Jaula de fijación
- 3 Empaquetadura
- 4 Manguito de acoplamiento
- 5 Soporte de contactos

Datos técnicos
Datos eléctricos
Tensión de dimensionamiento
Corriente de dimensionamiento
Resistencia de contacto
Resistencia de aislamiento
Categoría de sobretensiones
Datos mecánicos
Material de contacto (macho / hembra)
Material de la superficie de los contactos
Material del soporte de contactos
Clase de combustibilidad según UL 94
Grado de suciedad
Datos de conexión
Índice de protección
Diámetro exterior (Pg9/Pg13)
Sección de conexión mín./máx.
Sección de conexión AWG mín./máx.
Temperatura ambiente
Temperatura ambiente (servicio)

FRANÇAIS

Instructions de confection pour connecteurs 7/8" à raccordement vissé

Accessoires :
Kames Multi (couteau)
Réf. : 1209075
MICROFOX SC (pince coupante diagonale)
Réf. : 1205862
SZS 0,4X2,5 (tournevis)
Réf. : 1205037

Toutes les longueurs indiquées sont des valeurs indicatives et peuvent varier en fonction du type de câble !

Les connecteurs mâles à raccordement vissé Pg9 peuvent être utilisés pour des câbles ayant un diamètre extérieur de 4,0 ... 6,0 mm et une section de fil AWG 24 ... 18.

Les connecteurs mâles à raccordement vissé Pg13 peuvent être utilisés pour des câbles ayant un diamètre extérieur de 6,0 ... 8,0 mm et une section de fil AWG 24 ... 18.

1. Schéma (Fig. 1)

- 1 Ecrou de pression
- 2 Anneau de serrage
- 3 Joint d'étanchéité pour câble
- 4 Boîtier prolongateur
- 5 Isolant mâle

Caractéristiques techniques
Caractéristiques électriques
Tension de référence
Courant de référence
Résistance de passage
Résistance d'isolement
Catégorie de surtension
Caractéristiques mécaniques
Matériau contact (mâle / femelle)
Matériau surface du contact
Matériau porte-contacts
Classe d'inflammabilité selon UL 94
Degré de pollution
Caractéristiques de raccordement
Indice de protection
Diamètre extérieur (Pg9/Pg13)
Section raccordable min. / max.
Section raccordable AWG min. / max.
Température ambiante
Température ambiante (fonctionnement)

ENGLISH

Assembly instructions for 7/8" connectors with screw connection

Accessories:
Kames Multi (cable knife)
Order No.: 1209075
MICROFOX SC (diagonal cutter)
Order No.: 1205862
SZS 0,4X2,5 (screwdriver)
Order No.: 1205037

All specified lengths are guide values and can vary depending on the type of cable.

The connectors with Pg9 screw connection can be used for cables with an outside diameter of 4.0 ... 6.0 mm and a conductor cross-section of AWG 24 ... 18.

The connectors with Pg13 screw connection can be used for cables with an outside diameter of 6.0 ... 8.0 mm and a conductor cross-section of AWG 24 ... 18.

1. Set-up (Fig. 1)

- 1 Pressure nut
- 2 Clamping cage
- 3 Cable seal
- 4 Coupling sleeve
- 5 Male insert

Technical data
Electrical Data
Rated voltage
Rated current
Volume resistance
Insulation resistance
Surge voltage category
Mechanical data
Material contact (male/female)
Contact surface material
Contact carrier material
Inflammability class in accordance with UL 94
Contamination class
Connection data
Degree of protection
Outside diameter (Pg9/Pg13)
Connection cross section min./max.
Connection cross section AWG min./max.
Ambient temperature
Ambient temperature (operation)

DEUTSCH

Konfektionieranleitung für 7/8"-Steckverbinder mit Schraubanschluss

Zubehör:
Kames Multi (Kabelmesser)
Art.-Nr.: 1209075
MICROFOX SC (Seitenschneider)
Art.-Nr.: 1205862
SZS 0,4X2,5 (Schraubendreher)
Art.-Nr.: 1205037

Alle Längenangaben sind Richtwerte und können je nach Kabeltyp variieren.

Die Steckverbinder mit Pg9 Verschraubung können für Kabel mit einem Außendurchmesser von 4,0 ... 6,0 mm und einem Aderquerschnitt von AWG 24 ... 18 verwendet werden.

Die Steckverbinder mit Pg13 Verschraubung können für Kabel mit einem Außendurchmesser von 6,0 ... 8,0 mm und einem Aderquerschnitt von AWG 24 ... 18 verwendet werden.

1. Aufbau (Abb. 1)

- 1 Druckmutter
- 2 Klemmkorb
- 3 Kabeldichtung
- 4 Kupplungshülse
- 5 Steckinsatz

Technische Daten
Elektrische Daten
Bemessungsspannung
Bemessungsstrom
Durchgangswiderstand
Isolationswiderstand
Überspannungskategorie
Mechanische Daten
Material Kontakt Stift / Buchse
Kontaktoberfläche
Material Kontaktträger
Brennbarkeitsklasse nach UL 94
Verschmutzungsgrad
Anschlussdaten
Schutzart
Außendurchmesser (Pg9/Pg13)
Anschlussquerschnitt min./max.
Anschlussquerschnitt AWG min./max.
Umgebungstemperatur
Umgebungstemperatur (Betrieb)

DE Konfektionieranleitung
FR Instruction d'installation

SACC-MINFS-3CON-PG13
SACC-MINMS-3CON-PG13
SACC-MINMS-4CON-PG 9
SACC-MINMS-4CON-PG13
SACC-MINMS-5CON-PG 9
SACC-MINMS-5CON-PG13
SACC-MINFS-3CON-PG 9
SACC-MINFS-3CON-PG13
SACC-MINFS-4CON-PG 9
SACC-MINFS-4CON-PG13
SACC-MINFS-5CON-PG 9
SACC-MINFS-5CON-PG13

EN Assembly instructions
ES Instrucciones de montaje

Código: / Réf. : / Order No.: / Art.-Nr.: 1521313
Código: / Réf. : / Order No.: / Art.-Nr.: 1521290
Código: / Réf. : / Order No.: / Art.-Nr.: 1521326
Código: / Réf. : / Order No.: / Art.-Nr.: 1521339
Código: / Réf. : / Order No.: / Art.-Nr.: 1521668
Código: / Réf. : / Order No.: / Art.-Nr.: 1521371
Código: / Réf. : / Order No.: / Art.-Nr.: 1521300
Código: / Réf. : / Order No.: / Art.-Nr.: 1521313
Código: / Réf. : / Order No.: / Art.-Nr.: 1521342
Código: / Réf. : / Order No.: / Art.-Nr.: 1521355
Código: / Réf. : / Order No.: / Art.-Nr.: 1521384
Código: / Réf. : / Order No.: / Art.-Nr.: 1521397



3-polig / 3-pos. / 3 pôles / 3 polos	4-polig / 4-pos. / 4 pôles / 4 polos	5-polig / 5-pos. / 5 pôles / 5 polos
250 V	60 V	30 V
12 A	9 A	9 A
5 mΩ	5 mΩ	5 mΩ
100 MΩ	100 MΩ	100 MΩ
II	II	II
CuZn / CuZn	CuZn / CuZn	CuZn / CuZn
Au	Au	Au
PUR / PA 66	PUR / PA 66	PUR / PA 66
HB	HB	HB
3	3	3
IP67	IP67	IP67
6 ... 8 mm / 10 ... 12 mm	6 ... 8 mm / 10 ... 12 mm	6 ... 8 mm / 10 ... 12 mm
0,34 mm ² / 1,5 mm ²	0,34 mm ² / 1,5 mm ²	0,34 mm ² / 1,5 mm ²
22 / 16	22 / 16	22 / 16
-40 ... 85 °C	-40 ... 85 °C	-40 ... 85 °C

ESPAÑOL

2. Montaje

- Deslice la tuerca de apriete, la jaula de fijación, la empaquetadura y el manguito de acoplamiento sobre el cable. (Fig. 2)
- Quite la envoltura del cable en una longitud de 30 mm. (Fig. 3)



A tal fin, Phoenix Contact recomienda el uso del pelacables Kames Multi (código: 1209075)

- Quite el aislamiento de los conductores en una longitud de 7 mm y tréncelos. (Fig. 3)
- Conecte los conductores en el soporte de contactos.



A tal fin, Phoenix Contact recomienda el uso del destornillador SZS 0,4X2,5 (código: 1205037)

- Sujete el anillo roscado sobre el soporte de contactos, p.ej. con ayuda de un destornillador.
- Coloque el soporte de contactos en el manguito de acoplamiento y enrósquelo fijamente.
- Enrosque la tuerca de apriete en el manguito de acoplamiento. (Fig. 4)

FRANÇAIS

2. Confection

- Placez l'écrou de pression, l'anneau de serrage, le joint d'étanchéité pour câble et le boîtier prolongateur sur le câble. (Fig. 2)
- Dégainez le câble sur une longueur de 30 mm. (Fig. 3)



Pour cela, Phoenix Contact vous recommande le couteau de dénudage Kames Multi (réf. : 1209075)

- Dénudez les fils sur une longueur de 7 mm et torsadez-les. (Fig. 3)
- Raccordez les fils à l'isolant mâle.



Pour cela, Phoenix Contact vous recommande le tournevis SZS 0,4 X 2,5 (réf. : 1205037)

- Bloquez la bague fileté sur l'isolant mâle, par ex. à l'aide du tournevis.
- Introduisez l'isolant mâle à l'intérieur du boîtier prolongateur et vissez-le fermement.
- Vissez la vis de pression au boîtier prolongateur. (Fig. 4)

ENGLISH

2. Assembly

- Slide the pressure nut, clamping cage, cable seal and the coupling sleeve over the cable. (Fig. 2)
- Strip the cable to a length of 30 mm. (Fig. 3)



Phoenix Contact recommends the Kames Multi stripping knife (Order No.: 1209075) for this.

- Strip the conductors to a length of 7 mm and twist them together. (Fig. 3)
- Connect the conductors to the male insert.



Phoenix Contact recommends the SZS 0,4X2,5 screwdriver (Order No.: 1205037) for this.

- Lock the threaded ring on the male insert using the screwdriver.
- Insert the male insert in the coupling sleeve and tighten it.
- Screw the pressure screw into the coupling sleeve. (Fig. 4)

DEUTSCH

2. Konfektionierung

- Fädeln Sie die Druckmutter, den Klemmkorb, die Kabeldichtung und die Kupplungshülse über das Kabel. (Abb. 2)
- Manteln Sie das Kabel auf einer Länge von 30 mm ab. (Abb. 3)



Phoenix Contact empfiehlt dafür das Abisoliermesser Kames Multi (Art.-Nr.: 1209075)

- Isolieren Sie die Adern auf einer Länge von 7 mm ab und verdrehen Sie diese. (Abb. 3)
- Schließen Sie die Adern an den Steckensatz an.



Phoenix Contact empfiehlt dafür den Schraubendreher SZS 0,4X2,5 (Art.-Nr.: 1205037)

- Arretieren sie den Gewinding auf dem Steckensatz z.B. mit Hilfe des Schraubendrehers .
- Führen Sie den Steckensatz in die Kupplungshülse ein und schrauben Sie ihn fest.
- Schrauben Sie die Druckschraube in die Kupplungshülse. (Abb. 4)



Abb./Fig. 2

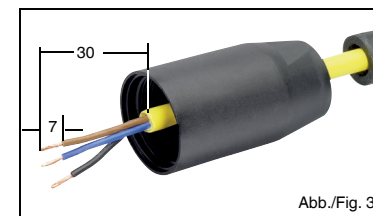


Abb./Fig. 3



Abb./Fig. 4